



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

THE RESURRECTION OF THE LORD

PARISH STAFF

Pastor

Rev. Noel B. Reyes

Parish Administrator

Rev. Joseph Tito

Associate Pastor:

Rev. Jessel Bangoy, RCJ

Deacons

Mr. Eliseo Ramos (Retired)

Mr. Francisco Marín

Mr. Fritz Jean-Pierre (Retired)

Faith Formation and Evangelization

Sr. María de Jesús Juana Ríos Cedillo, MSJB

Sr. Mirna Mota Suarez, MSJB

Sr. Laura Solano, MSJB

Admin Assistant
María Elena Tapia

Bookkeeper
Emylene Adriano

Parish Secretary
Sofia Navarrete

Receptionist
Nancy Trejo

Media Content/ Provider
Jesús Hernández

Vestments Maintenance
Martha Loza

Parish Activities Coordinators
Ezequiel Terán
Alejandra Silva

Gift Shop
Luz Nelly Ramirez

Maintenance custodian
Estivenson Mendoza

Rectory Maintenance
María Palacios

PARISH OFFICE

The parish office will be Closed on **Sunday 5th & Monday 6th**

La oficina parroquial estará cerrada el **domingo 5 y lunes 6 de Abril**



FAITH FORMATION MEETING | REUNIÓN DE FORMACIÓN ESPIRITUAL

Monday, April 6th
7:00 pm

in the Parish Center

All liturgical ministers, volunteers, catechists, and interested parishioners are strongly encourage to attend the monthly Spiritual Formation meetings. Please bring a plate to share.

Se anima encarecidamente a todos los ministros litúrgicos, voluntarios, catequistas y feligreses interesados a asistir a las reuniones mensuales de Formación Espiritual. Favor de traer un platillo para compartir.

www.sjerome.org

[St. Jerome Parish](https://www.facebook.com/St.JeromeParish)

[St.Jerome1894](https://www.instagram.com/St.Jerome1894)

[1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626](https://www.google.com/maps/place/1709+W.+Lunt+Ave,+Chicago,+IL+60626)

stjerome-lunt@archchicago.org

[773-262-2834](tel:773-262-2834)

[773-262-3170](tel:773-262-3170)

Parish Office Hours:

Mon, Wed, Fri: 9am—8pm | Tues, Thurs: 1pm—5pm | Sat, Sun: 9am—1pm

Happy and a Blessed Easter to you St. Jerome Family!

¡Feliz y bendita Pascua a toda la familia de San Jerónimo!

Alleluia, Alleluia, Alleluia!! Which means “Let God be Praised, or Praise the Lord.”

¡Aleluya, aleluya, aleluya! Lo que significa «Alabado sea Dios» o «Alabado sea el Señor».

Great joy has been given to us in the mystery of the Resurrection of Jesus Christ. During the Holy Saturday Easter Vigil as we read seven Scriptures from both the Old Testament and New Testament, the review of Salvation History presented us a refreshed gratitude for the gift of Jesus’ victory over sin and death. Up until the Resurrection the People of God were unable to live in lasting freedom. God sent patriarchs, prophets, judges, kings, holy women and men – none of them completed God’s saving plan. We have finally received the promise of the culmination of God’s promise because God’s only son accomplished Salvation.

Se nos ha concedido una gran alegría en el misterio de la Resurrección de Jesucristo. Durante la Vigilia Pascual del Sábado Santo, al leer siete pasajes de las Escrituras, tanto del Antiguo como del Nuevo Testamento, el repaso de la Historia de la Salvación nos ha renovado la gratitud por el don de la victoria de Jesús sobre el pecado y la muerte. Hasta la Resurrección, el Pueblo de Dios no podía vivir en una libertad duradera. Dios envió patriarcas, profetas, jueces, reyes, mujeres y hombres santos, pero ninguno de ellos completó el plan salvífico de Dios. Finalmente hemos recibido la promesa de la culminación de la promesa de Dios porque su único Hijo llevó a cabo la salvación.

These 40 days of Lent challenged us in sacrificial actions and prayers to desire a change of heart. We realized that spiritual transformation only is possible in accepting our daily crosses, dying to self and embracing a closer relationship with Jesus. Because of Christ’s passing over from death on the cross to the Resurrection we join him in the journey of freedom from former ways of sin to a new ‘becoming.’ Now we surpass Isaiah’s promise(chpter 25) that “God will swallow up death and wipe away any tears” and chapter 41: “God’s victorious hand” will strengthen us. The grace of sacrifice transforms us!

Estos 40 días de Cuaresma nos han desafiado, a través de actos de sacrificio y oraciones, a anhelar un cambio de corazón. Nos hemos dado cuenta de que la transformación espiritual solo es posible si aceptamos nuestras cruces cotidianas, morimos a nosotros mismos y abrazamos una relación más estrecha con Jesús. Gracias al paso de Cristo de la muerte en la cruz a la Resurrección, nos unimos a él en el camino hacia la libertad de los antiguos caminos del pecado hacia un nuevo «devenir». Ahora superamos la promesa de Isaías (capítulo 25) de que «Dios tragará la muerte y enjugará todas las lágrimas», y el capítulo 41: «la mano victoriosa de Dios» nos fortalecerá. ¡La gracia del sacrificio nos transforma!

Because of Jesus’s victory of the cross, we no longer live in prophecy, but a new reality, “a new dimension of being, a new dimension of life!” Benedict XVI. That’s why we say in Christ’s Resurrection we have our Resurrection to Eternal Life that was never before possible. This is the Good News that we not only live, but profess. Did you ever buy a different brand or style of shoes and finally said ‘this really fits!’ That’s living in the Resurrection and Victory of Christ over sin and death. This is who we are; our identity begun in Baptism is eternally changed.

Gracias a la victoria de Jesús en la cruz, ya no vivimos en la profecía, sino en una nueva realidad: «¡una nueva dimensión del ser, una nueva dimensión de la vida!». Benedicto XVI. Por eso decimos que en la resurrección de Cristo tenemos nuestra resurrección a la vida eterna, algo que antes nunca había sido posible. Esta es la Buena Nueva que no solo vivimos, sino que profesamos. ¿Alguna vez has comprado una marca o un modelo diferente de zapatos y finalmente has dicho: «¡Estos sí que me quedan bien!»? Eso es vivir en la Resurrección y la Victoria de Cristo sobre el pecado y la muerte. Esto es lo que somos; nuestra identidad, iniciada en el Bautismo, ha cambiado para siempre.

The newly Baptized and Confirmed at the Holy Saturday Vigil have most recently tasted this experience. Because our 40-day journey reshaped our hearts in being more closely configured to Jesus’ own Sacred Heart, all of us have a new experience of Faith.

Los recién bautizados y confirmados en la Vigilia del Sábado Santo han vivido esta experiencia hace muy poco. Puesto que nuestro camino de cuarenta días ha transformado nuestros corazones para configurarlos más estrechamente con el Sagrado Corazón de Jesús, todos nosotros tenemos ahora una nueva experiencia de fe.

Let’s keep going! Let us maintain those Lenten practices of Fasting, Almsgiving and Prayer to sustain us always. Then we will be more available to support and motivate others’ faith to bring justice rather than oppression, hope rather than discouragement, companionship in place of isolation and peace, not violence. Our call to conversion of Lent is now made visible in discipleship for bringing the Word of God into the brokenness and suffering of the world around us. Let us be agents for change for others in small ways in order to awake the Gospel joy that Jesus Christ is Risen, He is Risen indeed! May The Risen Christ be with you.

¡Sigamos adelante! Mantengamos esas prácticas cuaresmales de ayuno, limosna y oración para que nos sostengan siempre. Así estaremos más disponibles para apoyar y motivar la fe de los demás, a fin de traer justicia en lugar de opresión, esperanza en lugar de desánimo, compañía en lugar de aislamiento y paz, no violencia. Nuestra llamada a la conversión de la Cuaresma se hace ahora visible en el discipulado, al llevar la Palabra de Dios a la fragilidad y el sufrimiento del mundo que nos rodea. Seamos agentes de cambio para los demás con pequeños gestos, a fin de despertar la alegría del Evangelio de que Jesucristo ha resucitado, ¡en verdad ha resucitado! Que Cristo resucitado esté con vosotros.

Fr. Joseph Tito

A WEEKLY GLANCE AT ST. JEROME

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

DEVOCIONES PARROQUIALES SEMANALES

- 5:30pm - **Rosary & Devotions spanish | (Monday to Friday)**
Rosario y devociones en español Lunes a Viernes
- 6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help (Wednesday)**
Rosario seguido por la novena de la Virgen del Perpetuo Socorro (Miercoles)
- 6:15pm - **Mass in Spanish (Monday, Wednesday & Friday) in English (Tuesday and Thursday)**
Misa en español (Lunes, miércoles y viernes) en ingles Martes y Jueves

Followed by Exposition of the Blessed Sacrament (Monday to Friday)

Note: During the Octave of Easter, all Masses and devotions will be held in the church as we continue to celebrate the Resurrection of our Lord.

Seguido por la Exposición del Santísimo Sacramento (Lunes a viernes)

Nota: Durante la Octava de Pascua, todas las Misas y devociones se celebrarán en la iglesia mientras continuamos festejando la Resurrección de nuestro Señor.

WEEKEND

FIN DE SEMANA

- 8:30am - **Mass and Anointing of the Sick will be in the church (First Saturday of the month)**
Misa y unción de los enfermos será en la iglesia el primer sábado de cada mes
- 9:00am - **Last Saturday of each month Mass will be in the convent chapel the**
El último sábado de cada mes la misa será en la capilla del convento.
- 4:00pm - **Reconciliation (Saturdays in the church)**
Confesiones todos los sábados en la Iglesia

GRUPO DE ORACION CARISMATICO

Se reúnen para la alabanza, oración y predicación todos los **miércoles después de la Santa Misa**, en la Iglesia

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

REUNIONES REGULARES DE GRUPOS PARROQUIALES

- 7:00pm - Monday: Grupo Matrimonial, OCIA, Práctica del Coro (Círculo de Oración)**
- Tuesday: Grupo Caballeros de San José Círculo de Oracion**
- Wednesday: Choir Practice**
- Friday: Practica de Lectores Altar Servers Formation Choir Practice**

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, March 29nd)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$730
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$3,312
Sunday 10:15am Mass (English)	\$1,196
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$3,472
Sunday 6:00pm Mass (bilingual)	\$694
Sunday Giving c/o Office	\$226
Electronic Giving*	\$390
Total Sunday Collection	\$10,020
Weekday & Other Masses	\$843
Other Income c/o Office	\$1111
Total Other Income	\$3,030
Total Operating Income	\$13,050
<i>Weekly Operating Budget</i>	<i>\$14,000</i>
NET LOSS for the Week	(\$950)
Parish Extraordinary Expense Collection	\$2,138
Easter Flowers Collection	\$1,076

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

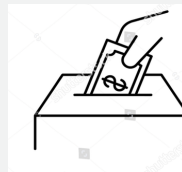
Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

Póngase en contacto con la oficina parroquial para informar sobre el propósito de su donación o pago.

- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.

Asegúrese de indicar el propósito de su donación en la sección de comentarios.



The second collection for the weekend of **Sunday, April 12** will be for The Extraordinary Expenses

La segunda colecta del fin de semana del domingo 12 de abril es para: Los Gastos Extraordinarios

MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Saturday, April 4, 2026

8:00pm – Estela Tugbo (Personal Intention), Karen Adobas (Personal Intention)

Sunday, April 5, 2026

***Parish Intentions

8:30am – †Cruz Mondragon Tello, †Manuel Chavez Acosta (5 Anniversary), †Eufrocina Velasquez, †Adelaida Perez, †Agustin Rangel, †Ricardo Montolla (6 Anniversary)

10:15am – †Fr. Robert G. Mair

12:00pm – † Paula Villanueva, †Liboria Valladares, †Francisco Mota, †Josefina Rueda Soto, †Emmanuel Luna Villanueva, †Jose Roberto Luna Barrera, †Francisco Carlos

Monday, April 6, 2026

6:15pm – Maluz Buenconsejo (Personal Intention)

Tuesday, April 7, 2026

6:15pm – Marita Tobias (Personal Intention)

Wednesday, April 8, 2026

6:15pm – Raquel Malabanan (Birthday), Sally Martines (Personal Intention)

Thursday, April 29, 2026

6:30pm – Vocations to the Priesthood and Religious Life, Fr. Arthur Bautista (Personal Intention)

Friday, April 10, 2026

6:15pm – Christine Tan (Personal Intention)

Saturday, April 11, 2026

5:00pm – †Francisco Javier Cachu(1er Anniversary)



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS Y LOS CONFINADOS EN CASA

Nancy Feid

Catalina Garcia

Priscila Martinez

Francisco Mendoza Figueroa

Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Camila Díaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Díaz

Eric Zepeda

Fabian Martínez

Juan Corona

María Luisa Díaz

Ricardo Alanís

Lorenza Patiño Tamayo

Celso Flores Tovar

Jose Luis Ramirez

If you would like to include your family members who are sick and/or homebound in the bulletin to be prayed for by our parishioners, please contact the Parish Office.

Si desea incluir a los miembros de su familia que están enfermos y/o confinados en casa en el boletín para que nuestros feligreses recen por ellos, o desea que sean mencionados durante la Misa, por favor, comuníquese con la Oficina Parroquial.

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES APRIL 11 - 12	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	6:00PM
Lectors	Alex C Raquel V	Griselda D Rene A	Claudia H Darek A	Carolina S Yvonne R	Sonia Z Brayan V
Eucharistic Ministers	Domitila A	Jose G Domitila A		Claudia F Bertha V	
Altar Servers	Diego H Dominick T Fernando C Mauricio R	Elissa T Joselyn R Kaely P Angela H	Jasmine C Liz M Ayelen C Melanie S	Angel S Mere A Daniel Ch Michael G	Azucena A Andrea G Rosalva G Arelly S

PARISH ANNOUNCEMENTS

BECOME A PARISHIONER

REGÍSTRESE PARA SER PARROQUIANO



If you would like to obtain verification letters for immigration, hospital or other purposes, please become a registered parishioner.

You can register at the Parish Office. For more information, please call the Parish Office.

Si desea recibir cartas de verificación por motivos de inmigración, hospitales u otros fines, regístrese como un feligrés. Puede registrarse en la oficina parroquial.

Para obtener más información, llame a la oficina parroquial.

ENTHRONEMENT OF THE DIVINE MERCY

ENTRONIZACIÓN DE LA DIVINA MISERICORDIA

If you would like to have the image of Divine Mercy enthroned in your home, please talk to Griselda Domínguez after the 8:30 a.m. Mass.



Si le gustaria que la imagen de la Divina Misericordia sea entronizada en su hogar por favor hable Griselda Domínguez después de la misa de 8:30am.

GIFT SHOP

VENTA DE ARTÍCULOS RELIGIOSOS



Durante los fines de semana, los artículos religiosos están a la venta en la entrada de la iglesia.

During weekends, religious items are available for purchase by the entrance of the church.

SACRED HEARTH

SAGRADO CORAZON

We invite all parishioners who would like to have the image of the Sacred Heart in their home for a week to please sign up at the parish office.



Invitamos a todos los feligreses que desean tener la Imagen del Sagrado Corazon su hogar por un semana, favor de inscribirse en la oficina parroquial.

KNIGHTS OF SAINT JOSEPH

CABALLEROS DE SAN JOSE



We invite all men to join the Knights of St. Joseph group and participate in the projects of our parish. They meet every Tuesday at 7:00 pm in the Sagrada Familia room.

Invitamos a todos los hombres a unirse al grupo caballeros de San José y participar en los diversos proyectos de nuestra parroquia. Las reuniones son cada martes a las 7pm, en el salon Sagrada Familia

ST. JOSEPH'S TABLE

HOT LUNCH PROGRAM

PROGRAMA DE COMIDA CALIENTE

Monday, April 6, 13, 20, 27,

The hot meal program is intended for people who are homeless or living in vulnerable situations. If you know someone, dinner is served at 4:00 pm in the parish center.

El programa de comida caliente esta destiando a personas que no tiene hogar o que vive en situacion de vulnerabilidad, si usted conoce a alguien la comida se sirve a las 4:00 pm en el centro parroquial.

PARISH GYM RENTAL AVAILABLE ONLY FOR ST. JEROME PARISHIONERS

If you are planning a social event and would like to rent the Parish Gym, please contact the parish office for more details.

RENTA DEL GIMNASIO DISPONIBLE SOLO PARA LOS FELIGRESES DE LA PARROQUIA DE SAN JERÓNIMO

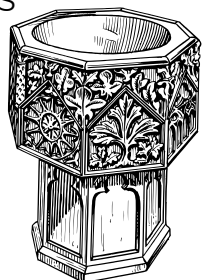
Si está planando algún evento social y desea rentar el Gimnasio Parroquial, por favor comuníquese con la oficina parroquial para más detalles.

CONGRATULATIONS TO THE NEWLY BAPTIZED CHILDREN!

¡FELICITACIONES A LOS NIÑOS RECIÉN BAUTIZADOS!

APRIL BAPTISM

Isaias Lugo Navarrete
Cesar Manuel Rodriguez



¡Congratulations to the OCIA candidates and Escuela Latina Students who received the Sacraments of Initiations Cristian during Easter Vigil, Saturday, April 4th!

¡Felicidades a los candidatos de OCIA y a los alumnos de la Escuela Latina que recibieron los sacramentos de iniciación Cristiana durante la Vigilia Pascual, el sábado 4 de abril!

Felipe Olalde	Rafael Cruz	Yarezi Rivera
Linda Hernandez	Gisell Cruz	Alfredo Robledo
Victor R. Salgado	Jose Rey	Carlos Torres
Kristal Jaimes	Ailec Juella	Jose Lugo
Khryztal Ortega	Liam Reyes	Alexa Maldonado
		Aranza Maldonado

THE FAITHFUL FELLOWSHIP

Everyone is invited for coffee, snacks and the opportunity to meet some of the folks sharing the pews with you at the 10:15am Sunday Mass.



On Sunday, April 19, we'll gather in the Guadalupe Room at the Parish Office right after the 10:15am Mass.

Come alone, with family, or bring a friend.

Let's break bread together and get to know each other!

FOOD SALE REPORT

Sunday, March 29th

Sale \$3,798

Expenses \$ 1,264

Net Income \$2,534

Thank you to the Circulo de Oracion & the Parra Family for organizing the food sale, and thank you for your support and generosity!

¡Gracias al grupo Circulo de Oracion y la Familia Parra por organizar la venta de comida y gracias por su apoyo y generosidad!

DIVINE MERCY NOVENA



Sunday, April 5th at 1:30pm
in the Church

Monday 6th - Saturday 11th
3:00pm

in the Notre Dame Chapel
(entrance through Paulina Street)

lunes 6 al sabado 11
en la capilla de Notre Dame
(la entrada es por la calle Paulina).

DIVINE MERCY SUNDAY
DOMINGO DE LA DIVINA
MISERICORDIA

Sunday, April 12, 2026

2:30pm—Exposition of the Blessed Sacrament
Exposición del Santísimo Sacramento

3:00pm—Prayer of the Divine Mercy Chaplet
Coronilla de la Divina Misericordia

PARISH SACRAMENTAL PREPARATION



MARRIAGE INFORMATION

NOCHE DE INFORMACION MATRIMONIAL

For couples who wish to plan their wedding in St Jerome, there will be an English information session every first Saturday (April 11th) of the month at 10:00 am

Las parejas que desean planear su boda en San Jeronimo, tendremos una noche de informacion el cuarto lunes de cada mes (Abril 27) a las 7pm. en el salon sagrada familia.

INFORMACION PARA BAUTIZO

Sesión de información para bautizo en español sera el el domingo 12 de abril en el salon sagrada familia a las 10am

INFORMACIÓN DE XV

Si le gustaría tener su celebración de quinceañera aquí en la parroquia, tendremos una sesión de información el tercer domingo (Abril 19) de cada mes a las 10am en el salon Guadalupe.

BODAS COMUNITARIAS

Noviembre 21, 2026

Quienes :



- Parroquianos de San Jeronimo.
- Para las parejas que viven juntos desde hace años y nunca se casaron por la Iglesia o por el civil.
- Para las parejas que se casaron por lo civil pero nunca se casaron por la Iglesia.
- Para las parejas comprometidas que planean gastar menos dinero para su boda.
- Para las parejas comprometidas que estan dispuestos a vivir la vocacion del Santo Matrimonio.
- Ultimo dia para registrarse sera el 31 de mayo.
- Para mas informacion, comuniquese con la Oficina Parroquial